

**PÄRITOLUNIMETUSI JA GEOGRAAFILISI TÄHISEID KÄSITLEVA LISSABONI KOKKULEPPE
GENFI REDAKTSIOON**

Artiklite loetelu

<i>I peatükk:</i>	<i>Sissejuhatavad ja üldsätted</i>
Artikkel 1	Lühendid
Artikkel 2	Kohaldamisala
Artikkel 3	Pädev asutus
Artikkel 4	Rahvusvaheline register
<i>II peatükk:</i>	<i>Taotlus ja rahvusvaheline registreering</i>
Artikkel 5	Taotlus
Artikkel 6	Rahvusvaheline registreering
Artikkel 7	Lõivud
Artikkel 8	Rahvusvahelise registreeringu kehtivusaeg
<i>III peatükk:</i>	<i>Kaitse</i>
Artikkel 9	Kaitsekohustus
Artikkel 10	Kokkuleppeosaliste õigusnormide või muude õigusnormide kohane kaitse
Artikkel 11	Registreeritud päritolunimetuste ja geograafiliste tähiste kaitse
Artikkel 12	Kaitse üldnimetusteks muutumise eest
Artikkel 13	Muude õigustega seotud kaitse
Artikkel 14	Täitemenetlused ja õiguskaitsevahendid
<i>IV peatükk:</i>	<i>Keeldumine ja muud meetmed seoses rahvusvahelise registreeringuga</i>
Artikkel 15	Keeldumine
Artikkel 16	Keeldumise tühistamine
Artikkel 17	Üleminekuperiood
Artikkel 18	Teade kaitse andmise kohta
Artikkel 19	Kehtetuks tunnistamine
Artikkel 20	Rahvusvahelise registri muudatused ja muud kanded
<i>V peatükk:</i>	<i>Haldusnormid</i>
Artikkel 21	Liikmesus Lissaboni Liidus
Artikkel 22	Eriliidu assamblee
Artikkel 23	Rahvusvaheline büroo
Artikkel 24	Rahalised vahendid
Artikkel 25	Eeskirjad
<i>VI peatükk:</i>	<i>Läbivaatamine ja muutmine</i>
Artikkel 26	Läbivaatamine
Artikkel 27	Assamblee tehtavad muudatused teatavates artiklites
<i>VII peatükk:</i>	<i>Lõppsätted</i>
Artikkel 28	Käesoleva redaktsiooni osaliseks saamine
Artikkel 29	Ratifitseerimise ja ühinemise jõustumiskuupäev
Artikkel 30	Reservatsioonide keelustamine

Artikkel 31	Lissaboni kokkulepe ja selle 1967. aasta redaktsiooni kohaldamine
Artikkel 32	Denonsseerimine
Artikkel 33	Käesoleva redaktsiooni keeled; allakirjutamine
Artikkel 34	Hoiulevõtja andmed

I PEATÜKK

Sissejuhatavad ja üldsätted

Artikkel 1

Lühendid

Kui ei ole sõnaselgelt märgitud teisiti, kasutatakse käesolevas osas järgmisi mõisteid:

- (i.) „Lissaboni kokkulepe“ – päritolunimetuste kaitset ja nende rahvusvahelist registreerimist käsitlev Lissaboni kokkulepe 31. oktoobrist 1958;
- (ii.) „1967. aasta redaktsioon“ – Lissaboni kokkulepe, mis on läbi vaadatud Stockholmis 14. juulil 1967 ja mida on muudetud 28. septembril 1979;
- (iii.) „käesolev redaktsioon“ – päritolunimetusi ja geograafilisi tähiseid käsitlev Lissaboni kokkulepe, nagu on kehtestatud käesoleva redaktsiooniga;
- (iv.) „eeskirjad“ – artiklis 25 osutatud eeskirjad;
- (v.) „Pariisi konventsioon“ – 1883. aasta 20. märtsi tööstusomandi kaitse Pariisi konventsiooni läbivaadatud ja muudetud redaktsioon;
- (vi.) „päritolunimetus“ – artikli 2 lõike 1 punktis i osutatud nimetus;
- (vii.) „geograafiline tähis“ – artikli 2 lõike 1 punktis ii osutatud tähis;
- (viii.) „rahvusvaheline register“ – rahvusvahelises büroos artikli 4 kohaselt peetav rahvusvaheliste registreeringute ametlik andmekogu päritolunimetuste ja geograafiliste tähiste kohta, olenemata sellest, millisel andmekandjal neid andmeid säilitatakse;
- (ix.) „rahvusvaheline registreering“ – rahvusvahelisse registrisse kantud rahvusvaheline registreering;
- (x.) „taotlus“ – rahvusvahelise registreeringu taotlus;
- (xi.) „registreeritud“ – kantud rahvusvahelisse registrisse vastavalt käesolevale redaktsioonile;
- (xii.) „geograafiline päritolupiirkond“ – artikli 2 lõikes 2 osutatud geograafiline piirkond;
- (xiii.) „piiriülene geograafiline piirkond“ – geograafiline piirkond, mis asub kokkuleppeosaliste naabruses või hõlmab kõnealust naaberpiirkonda;
- (xiv.) „kokkuleppeosaline“ – käesoleva redaktsiooniga ühinenud riik või valitsustevaheline organisatsioon;
- (xv.) „päritoluriigiks olev osalisriik“ – kokkuleppeosaline, kelle riigis geograafiline päritolupiirkond asub, või kokkuleppeosalised, kelle riigis piiriülene geograafiline päritolupiirkond asub;
- (xvi.) „pädev asutus“ – vastavalt artiklile 3 määratud üksus;
- (xvii.) „soodustatud isikud“ – füüsiline või juriidiline isik, kellel on päritoluriigiks oleva osalisriigi õigusnormide kohaselt õigus päritolunimetust või geograafilist tähist kasutada;
- (xviii.) „valitsustevaheline organisatsioon“ – valitsustevaheline organisatsioon, kellel on artikli 28 lõike 1 punkti iii kohaselt õigus saada käesoleva redaktsiooni osaliseks;
- (xix.) „organisatsioon“ – Maailma Intellektuaalse Omandi Organisatsioon;
- (xx.) „peadirektor“ – organisatsiooni peadirektor;
- (xxi.) „rahvusvaheline büroo“ – organisatsiooni rahvusvaheline büroo.

*Artikkel 2***Kohaldamisala**

- (1) *[Päritolunimetused ja geograafilised tähised]* Käesoleva redaktsiooni esemeks on:
- (i.) mis tahes nimetus, mida kaitstakse päritoluriigiks olevas osalisriigis ja mis koosneb geograafilise piirkonna nimest või sisaldab seda, või muu nimetus, millega osutatakse sellisele piirkonnale, millega tähistatakse kõnealusest piirkonnast pärinevat toodet, mille kvaliteet või omadused tulenevad eranditult või valdavalt asjaomastest geograafilisest piirkonnast koos selle looduslike ja inimfaktoritega ja mis seostatakse toote mainega; ning
 - (ii.) mis tahes tähis, mida kaitstakse päritoluriigiks olevas osalisriigis ja mis koosneb geograafilise piirkonna nimest või sisaldab seda, või muu tähis, millega osutatakse sellisele piirkonnale, mis näitab toote pärimist kõnealusest geograafilisest piirkonnast, kus toote teatav omadus, maine või mõni muu tunnus on olulisel määral seostatav toote geograafilise päritoluga.
- (2) *[Võimalikud geograafilised päritolupiirkonnad]* Geograafiline päritolupiirkond, mida on kirjeldatud lõikes 1, võib koosneda päritoluriigiks oleva osalisriigi kogu territooriumist või päritoluriigiks oleva osalisriigi piirkonnast, asukohast või kohast. See ei välista käesoleva redaktsiooni kohaldamist lõikes 1 kirjeldatud geograafilise päritolupiirkonna suhtes, mis hõlmab piiriülest geograafilist piirkonda või osa sellest.

*Artikkel 3***Pädev asutus**

Iga kokkuleppeosaline määrab üksuse, mis vastutab käesoleva redaktsiooni haldamise eest oma territooriumil ning teavahetus eest rahvusvahelise bürooga vastavalt käesolevale redaktsioonile ja eeskirjadele. Eeskirjade kohaselt teatab kokkuleppeosaline rahvusvahelisele büroole sellise pädeva asutuse nime ja kontaktandmed.

*Artikkel 4***Rahvusvaheline register**

Rahvusvaheline büroo haldab rahvusvahelist registrit, kuhu kantakse rahvusvahelised registreeringud vastavalt käesolevale redaktsioonile, Lissaboni kokkuleppele ja selle 1967. aasta redaktsioonile või vastavalt mõlemale ning säilitab andmed seoses selliste rahvusvaheliste registreeringutega.

*II PEATÜKK***Taotlus ja rahvusvaheline registreering***Artikkel 5***Taotlus**

- (1) *[Taotluse esitamise koht]* Taotlused tuleb esitada rahvusvahelisele büroole.
- (2) *[Pädeva asutuse esitatud taotlus]* Lõike 3 kohaselt peab päritolunimetuse või geograafilise tähise rahvusvahelise registreeringu taotluse esitama pädev asutus:
- (i.) soodustatud isikute nimel, või
 - (ii.) füüsilise või juriidilise isiku nimel, kellel on päritoluriigiks oleva osalisriigi õigusnormide kohaselt õiguslik staatus kaitsta soodustatud isikute õigusi või muid päritolunimetuse või geograafilise tähise seotud õigusi.
- (3) *[Otse esitatud taotlus]*
- a) Ilma et see piiraks lõike 4 kohaldamist, kui päritoluriigiks oleva osalisriigi õigusnormid seda võimaldavad, võib taotluse esitada soodustatud isik või lõike 2 punktis ii osutatud füüsiline või juriidiline isik.

- b) Alapunkti a kohaldatakse selle kokkuleppeosalise deklaratsiooni suhtes, kelle õigusnormid seda võimaldavad. Sellise deklaratsiooni võib esitada kokkuleppeosaline heakskiitmiskirja ratifitseerimis- või ühinemiskirja hoiuleandmise ajal või hiljem. Kui deklaratsioon esitatakse ratifitseerimis- või ühinemiskirja hoiuleandmise ajal, jõustub see pärast käesoleva redaktsiooni jõustumist kõnealuse kokkuleppeosalise suhtes. Kui deklaratsioon esitatakse pärast käesoleva seaduse jõustumist kokkuleppeosalise suhtes, jõustub see kolme kuu möödumisel kuupäevast, mil peadirektor on saanud deklaratsiooni.
- (4) *[Võimalikud ühistaotlused piiriülese geograafilise piirkonna puhul]* Kui geograafiline päritolupiirkond hõlmab piiriülest geograafilist piirkonda, võivad naaberpiirkonna kokkuleppeosalised nende kokkuleppest lähtuvalt esitada ühiselt määratud pädeva asutuse kaudu ühise taotluse.
- (5) *[Kohustuslik sisu]* Eeskirjades tuleb täpsustada kohustuslikud üksikasjad, mis tuleb taotluses lisaks artikli 6 lõikes 3 sätestatule esitada.
- (6) *[Valikuline sisu]* Eeskirjades võib täpsustada valikulisi üksikasju, mida võib taotlusesse lisada.

Artikkel 6

Rahvusvaheline registreering

- (1) *[Ametlik läbivaatamine rahvusvahelises büros]* Olles saanud päritolunimetuse või geograafilise tähise rahvusvahelise registreeringu taotluse, mis on esitatud õigusnormide kohases vormis, registreerib rahvusvaheline büroo päritolunimetuse või geograafilise tähise rahvusvahelises registris.
- (2) *[Rahvusvahelise registreeringu kuupäev]* Lõike 3 kohaselt on rahvusvahelise registreeringu kuupäevaks kuupäev, mil rahvusvaheline büroo sai taotluse.
- (3) *[Rahvusvahelise registreeringu kuupäev, kui taotlus ei sisalda kõiki üksikasju]* Kui taotlus ei sisalda kõiki järgmisi andmeid:
- (i.) pädeva asutuse või artikli 5 lõikes 3 nimetatud asjaoludel taotleja või taotlejate identifitseerimisandmed;
 - (ii.) soodustatud isikute identifitseerimise üksikasjad ning vajaduse korral artikli 5 lõike 2 punktis ii osutatud füüsilise või juriidilise isiku identifitseerimisandmed;
 - (iii.) päritolunimetuse või geograafilise tähise, millele rahvusvahelist registreeringut taotletakse;
 - (iv.) toode või tooted, mille suhtes päritolunimetust või geograafilist tähist kohaldatakse;
- loetakse rahvusvahelise registreeringu kuupäevaks kuupäeva, mil rahvusvaheline büroo saab viimased puuduvad andmed.
- (4) *[Rahvusvaheliste registreeringute avaldamine ja nendest teatamine]* Rahvusvaheline büroo avaldab viivitamata kõik rahvusvahelised registreeringud ja teatab neist kokkuleppeosalise pädevale asutusele.
- (5) *[Rahvusvahelise registreeringu jõustumise kuupäev]*
- a) Alapunkti b kohaselt kaitstakse registreeritud päritolunimetust või geograafilist tähist, mille kaitsest ei ole kokkuleppeosalised keeldunud vastavalt artiklile 15 või millele kaitse andmisest on kokkuleppeosaline vastavalt artiklile 18 teatanud rahvusvahelisele büroole, alates rahvusvahelise registreeringu kuupäevast.
 - b) Kokkuleppeosaline võib deklaratsioonis peadirektorile teatada, et vastavalt riiklikele või piirkondlikele õigusaktidele on registreeritud päritolunimetuse või geograafilise tähise kaitstud alates kuupäevast, mis on märgitud deklaratsioonis, mis ei tohi aga olla hilisem kui artikli 15 lõike 1 punkti a kohaselt eeskirjades sätestatud keeldumistähtaja lõppemise kuupäev.

*Artikkel 7***Lõivud**

- (1) *[Rahvusvahelise registreeringu tasu]* Iga päritolunimetuse ja geograafilise tähise rahvusvahelise registreeringu eest tuleb tasuda eeskirjades sätestatud lõiv.
- (2) *[Lõivud muude rahvusvahelise registri kannete eest]* Eeskirjades täpsustatakse lõivud muude rahvusvahelise registri kannete ning väljavõtete, tõendite või muu teabe väljastamise eest olenevalt rahvusvahelise registreeringu sisust.
- (3) *[Lõivude vähendamine]* Assamblee kehtestab vähendatud lõivud seoses päritolunimetuste teatavate rahvusvaheliste registreeringute ja geograafiliste tähiste teatavate rahvusvaheliste registreeringutega, eelkõige juhul kui päritoluriigiks olev osalisriik on arenguriik või vähim arenenud riik.
- (4) *[Üksiklõiv]*
 - a) Mis tahes kokkuleppeosaline võib deklaratsioonis peadirektorile teatada, et rahvusvahelisest registreeringust tulenev kaitse laieneb talle ainult juhul, kui lõiv rahvusvahelise registreeringu sisulise läbivaatamise kulude eest on tasutud. Sellise üksiklõivu summa märgitakse deklaratsioonis ja seda võib hilisemates deklaratsioonides muuta. Nimetatud summa ei tohi olla suurem kui sama summa, mida nõutakse kokkuleppeosalise riiklike või piirkondlike õigusaktide kohaselt ja mida on vähendatud rahvusvahelise menetlusega säästetud summa võrra. Lisaks võib kokkuleppeosaline deklaratsioonis peadirektorile teatada, et ta nõuab haldustasu selle eest, et soodustatud isikud kasutavad päritolunimetust või geograafilist tähist kõnealuse kokkuleppeosalise territooriumil.
 - b) Üksiklõivu tasumata jätmine tähendab eeskirjade kohaselt, et kokkuleppeosalisele, kellelt lõivu nõutakse, keeldutakse kaitset pakkumast.

*Artikkel 8***Rahvusvahelise registreeringu kehtivusaeg**

- (1) *[Sõltuvus]* Rahvusvahelised registreeringud kehtivad tähtajatult, arvestades et registreeritud päritolunimetuse või geograafilise tähise kaitset ei saa enam ei nõuda, kui päritolunimetusena käsitatavat nimetust või geograafilise tähisena käsitatavat tähist enam päritoluriigiks olevas osalisriigis ei kaitsta.
- (2) *[Tühistamine]*
 - a) Päritoluriigiks oleva osalisriigi pädev asutus või artikli 5 lõikes 3 osutatud juhul soodustatud isikud või artikli 5 lõike 2 punktis ii osutatud füüsiline või juriidiline isik või päritoluriigiks oleva osalisriigi pädev asutus võib/võivad mis tahes ajal nõuda, et rahvusvaheline büroo tühistaks asjaomase rahvusvahelise registreeringu.
 - b) Kui nimetusena käsitatavat registreeritud päritolunimetust või kui tähisena käsitatavat registreeritud geograafilist tähist enam päritoluriigiks olevas osalisriigis ei kaitsta, peab päritoluriigiks oleva osalisriigi pädev asutus taotlema rahvusvahelise registreeringu tühistamist.

III PEATÜKK

Kaitse*Artikkel 9***Kaitsekohustus**

Iga kokkuleppeosaline peab registreeritud päritolunimetusi ja geograafilisi tähiseid kaitsma oma territooriumil oma õigussüsteemi ja tavade piires, kuid kooskõlas käesoleva redaktsiooniga, tingimusel et mis tahes keeldumine, loobumine, kehtetuks tunnistamine või tühistamine, mis võib seoses tema territooriumiga jõustuda, ja eeldusel, et kokkuleppeosalistelt, kes ei erista oma riiklikes või piirkondlikes õigusaktides päritolunimetusi ja geograafilisi tähiseid, ei nõuta sellise eristamise sisseviimist oma riiklikesse või piirkondlikesse õigusaktidesse.

Artikkel 10

Kokkuleppeosaliste õigusnormide või muude õigusnormide kohane kaitse

- (1) [Õiguskaitse vorm] Iga kokkuleppeosaline saab valida, millise õigusakti alusel ta sätestab käesoleva redaktsiooni kohase kaitse, tingimusel et sellised õigusnormid vastavad käesoleva redaktsiooni sisulistele nõuetele.
- (2) [Muude õigusnormide kohane kaitse] Käesoleva redaktsiooni sätted ei mõjuta mingil moel mis tahes muud kaitset, mida kokkuleppeosaline võib seoses registreeritud päritolunimetuste või geograafiliste tähistega pakkuda oma riiklike või piirkondlike õigusaktide või muude rahvusvaheliste õigusaktide alusel.
- (3) [Suhe muude õigusnormidega] Ükski käesoleva redaktsiooni säte ei vabasta kokkuleppeosalisi kohustustest, mis neil on üksteise vastu muude rahvusvaheliste õigusaktide kohaselt, ega piira õigusi, mis kokkuleppeosalistel on muude rahvusvaheliste õigusaktide kohaselt.

Artikkel 11

Registreeritud päritolunimetuste ja geograafiliste tähistega kaitse

- (1) [Kaitse sisu] Käesoleva redaktsiooni sätete kohaselt peab iga kokkuleppeosaline nägema registreeritud päritolunimetuse või geograafilise tähise puhul ette õiguslikud meetmed, mis takistavad:
 - a) päritolunimetuse või geograafilise tähise kasutamist
 - (i.) seoses toodetega, mis on samalaadsed kui need, mille suhtes asjaomast päritolunimetust või geograafilist tähist kasutatakse ja mis ei ole geograafilisest piirkonnast pärit või ei vasta kõigile muudele kohaldatavatele nõuetele, mis kehtivad päritolunimetuse või geograafilise tähise suhtes;
 - (ii.) seoses toodetega, mis ei ole samalaadsed kui need, mille suhtes asjaomast päritolunimetust või geograafilist tähist kasutatakse, või seoses teenustega, kui selline kasutamine viitaks või annaks põhjust seostada kõnealuseid tooteid või teenuseid päritolunimetust või geograafilist tähist kasutavate soodustatud isikutega, ja kui see võiks kahjustada nende huve, või kui selline kasutamine, mis on päritolunimetuse või geograafilise tähise maine seisukohast oluline asjaomase kokkuleppeosalise territooriumil, võib seda mainet tõenäoliselt kahjustada või ebaõiglaselt halvendada või ebaõiglaselt ära kasutada;
 - b) mis tahes muu tegevuse eest, mis võib tarbijat toote tegeliku päritolu või olemuse osas eksitada.
- (2) [Kaitse sisu seoses teatava kasutusega] Lõike 1 punkti a kohaldatakse ka päritolunimetuse või geograafilise tähise kasutamise suhtes, kui tegemist on selle jälgendamisega, isegi kui kauba tegelik päritolu on märgitud või kui päritolunimetust või geograafilist tähist on tõlgitud või sellele on lisatud väljend „stiilis“, „laadi“, „tüüpi“, „tehtud“, „imitatsioon“, „meetod“, „toodetud nagu“, „nagu“, „sarnane“ või muu samalaadne väljend ⁽¹⁾.
- (3) [Kaubamärgil kasutamine] Ilma et see piiraks artikli 13 lõike 1 kohaldamist peab kokkuleppeosaline *ex officio*, kui see on tema õigusaktidega kooskõlas või huvitatud isiku taotlusel, keelduma kaubamärgi registreerimisest või selle kehtetuks tunnistama, kui kaubamärgi kasutamine tooks kaasa ühe lõikes 1 käsitletud olukorra.

Artikkel 12

Kaitse üldnimetusteks muutumise eest

Kui käesoleva redaktsiooni sätetest ei tulene teisiti, ei saa registreeritud päritolunimetusi ja geograafilisi tähistega pidada kokkuleppeosalise üldnimetusteks ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ühisdeklaratsioon artikli 11 lõike 2 kohta: Käesoleva redaktsiooni kohaldamisel eeldatakse, et kui nimetuse või tähise teavad elemendid, mis kujutavad endast päritolunimetust või geograafilist tähist, on päritoluriigiks olevas osalisriigis üldist laadi, siis nende kaitset käesoleva lõike alusel teiste kokkuleppeosaliste territooriumil ei nõuta. Suurema õiguskindluse huvides ei saa kokkuleppeosalised artikli 11 kohaselt kaubamärgi registreerimisest keeldumisel, selle kehtetuks tunnistamisel või rikkumise avastamisel tugineda elementidele, mis on üldist laadi.

⁽²⁾ Ühisdeklaratsioon artikli 12 kohta: Käesoleva redaktsiooni kohaldamisel eeldatakse, et artikkel 12 ei piira käesoleva redaktsiooni sätete kohaldamist seoses eelneva kasutamisega, kuna enne rahvusvahelist registreeringut võib nimetus või tähis, mis kujutab endast päritolunimetust või geograafilist tähist, olla juba tervikuna või osaliselt üldnimetus muus päritoluriigiks olevas osalisriigis kui kokkuleppeosalise territooriumil, nt kuna nimetus või tähis või selle osa on identne tavalises keelepruugis kasutatava terminiga, näiteks selliste kaupade või teenuste üldnimetus selle kokkuleppeosalise territooriumil, või identne sellise viinamarjasordi tavapärase nimetusega, mis esineb selle kokkuleppeosalise territooriumil.

Artikkel 13

Muude õigustega seotud kaitse

- (1) [*Varasemad kaubamärgiõigused*] Käesoleva redaktsiooni sätted ei piira varasema kaubamärgi kasutamist, kui kaubamärki taotleti või see registreeriti heauskselt või kui õigused kaubamärgile omandati heauskse kasutamise kaudu kokkuleppeosalise territooriumil. Kui kokkuleppeosalise õigusnormidega on ette nähtud piiratud erand kaubamärgiõiguse alusel antavatest õigustest, nii et varasema kaubamärgi olemasolu ei anna teatavatel juhtudel selle omanikule alust takistada registreeritud päritolunimetuse või geograafilise tähise kaitsmist või kasutamist kokkuleppeosalise territooriumil, siis registreeritud päritolunimetuse või geograafilise tähise kaitse ei piira mingil muul viisil õigusi, mis tulenevad kõnealusest kaubamärgist.
- (2) [*Äritegevuses kasutatav isikunimi*] Käesoleva redaktsiooni sätted ei piira ühegi isiku õigust kasutada kaubanduses tema enda või tema ärilise eelkäija nime, välja arvatud juhul, kui niisugust nime kasutatakse viisil, mis eksitab avalikkust.
- (3) [*Taimesordi või loomatõu nimel põhinevad õigused*] Käesoleva redaktsiooni sätted ei piira mitte ühegi isiku õigust kasutada taimesordi või loomatõu nime kaubandustegevuses, v.a juhul kui sellist taimesordi või loomatõu nime kasutatakse viisil, mis eksitab avalikkust.
- (4) [*Kaitsemeetmed keeldumise tühistamisest või kaitse andmisest teatamise korral*] Kui kokkuleppeosaline, kes on artikli 15 kohaselt keeldunud rahvusvahelise registreeringu jõustumisest varasema kaubamärgi või muu õiguse kasutamise põhjusel, nagu on osutatud käesolevas artiklis, teatab artikli 16 kohaselt kõnealuse keeldumise tühistamisest või artikli 18 kohaselt kaitse andmisest, ei piira päritolunimetuse või geograafilise tähise kaitse kõnealust õigust või selle kasutamist, välja arvatud juhul kui kaitse anti pärast õiguse tühistamist, pikendamata jätmist, äravõtmist või kehtetuks tunnistamist.

Artikkel 14

Täitemenetlused ja õiguskaitsevahendid

Kokkuleppeosalised teevad kättesaadavaks tõhusad õiguskaitsevahendid, et kaitsta registreeritud päritolunimetusi ja geograafilisi tähiseid ning näevad ette, et kohtumenetlusi nende kaitse tagamiseks võivad algatada nii riiklikud ametiasutused kui ka mis tahes huvitatud isikud, st kas füüsiline või juriidiline isik, kas avalik-õiguslik või eraõiguslik üksus, sõltuvalt oma õigussüsteemist ja tavadest.

IV PEATÜKK

Keeldumine ja muud meetmed seoses rahvusvahelise registreeringuga

Artikkel 15

Keeldumine

- (1) [*Rahvusvahelise registreeringu jõustamisest keeldumine*]
 - a) Eeskirjades täpsustatud tähtaja jooksul võib kokkuleppeosalise pädev asutus teatada rahvusvahelisele büroole, et keeldub rahvusvahelist registreeringut oma territooriumil jõustamast. Keeldumisteate võib pädev asutus teha *ex officio*, kui see on tema õigusnormidega kooskõlas, või huvitatud isiku taotluse korral.
 - b) Keeldumisteates märgitakse ära kõik keeldumise põhjused.
- (2) [*Muude õigusnormide kohane kaitse*] Keeldumisteade ei tohi kahjustada mis tahes muud kaitset, mis võib olla keeldumisest mõjutatud kokkuleppeosalise territooriumil kooskõlas artikli 10 lõikega 2 asjaomase nimetuse või tähise puhul kättesaadav.
- (3) [*Kohustus anda huvitatud isikutele võimalus*] Kokkuleppeosalised peavad andma kõigile, kelle huve rahvusvaheline registreering mõjutab, piisavad võimalused, et taotleda pädevalt asutuselt keeldumisteate esitamist seoses rahvusvahelise registreeringuga.

- (4) [Keeldumise registreerimine, avaldamine ja sellest teatamine] Rahvusvaheline büroo registreerib keeldumise ja selle põhjused rahvusvahelises registris. Ta avaldab oma keeldumise ja selle põhjused ning esitab keeldumisteate päritoluriigiks oleva osalisriigi pädevale asutuse või kui taotlus on esitatud otse vastavalt artikli 5 lõikele 3, siis soodustatud isikutele või artikli 5 lõike 2 punktis ii osutatud füüsilisele või juriidilisele isikule, päritoluriigiks oleva osalisriigi pädevale asutusele.
- (5) [Võrdne kohtlemine] Kokkuleppeosalised teevad keeldumisest mõjutatud huvitatud isikutele kättesaadavaks samad õigus- ja haldusabivahendid, mis on kättesaadavad oma kodanikele seoses päritolunimetuse või geograafilise tähise kaitsest keeldumisega.

Artikkel 16

Keeldumise tühistamine

Keeldumise võib tühistada kooskõlas eeskirjades sätestatud menetlustega. Tühistamine kantakse rahvusvahelisse registrisse.

Artikkel 17

Ülemineku periood

- (1) [Ülemineku perioodi võimalus] Ilma et see piiraks artikli 13 kohaldamist, kui kokkuleppeosaline ei keeldunud rahvusvahelise registreeringu jõustamisest põhjusel, et kolmas isik on seda eelnevalt kasutanud või on sellise keeldumise tühistanud või teatanud kaitse andmisest, võib ta, kui see on tema õigusnormidega kooskõlas, määrata vastavalt eeskirjadega kindlaks ajavahemiku sellise kasutamise lõpetamiseks.
- (2) [Ülemineku perioodist teatamine] kokkuleppeosaline teatab rahvusvahelisele büroole sellisest perioodist kooskõlas eeskirjades sätestatud menetlustega.

Artikkel 18

Teade kaitse andmise kohta

Kokkuleppeosalise pädev asutus võib teatada rahvusvahelisele büroole registreeritud päritolunimetusele või geograafilisele tähisele kaitse andmisest. Rahvusvaheline büroo kannab iga sellise teate rahvusvahelisse registrisse ja avaldab selle.

Artikkel 19

Kehtetuks tunnistamine

- (1) [Võimalus õigusi kaitsta] Kokkuleppeosalise territooriumil rahvusvahelise registreeringu jõustumise osaliselt või täielikult kehtetuks tunnistamise võib avaldada üksnes pärast seda, kui soodustatud isikutele on antud võimalus oma õigusi kaitsta. Selline võimalus tuleks anda ka artikli 5 lõike 2 punktis ii osutatud füüsilisele või juriidilisele isikule.
- (2) [Teatamine, registreerimine ja avaldamine] Kokkuleppeosaline teatab rahvusvahelise registreeringu jõustumise kehtetuks tunnistamisest rahvusvahelisele büroole, kes kannab kehtetuks tunnistamise rahvusvahelisse registrisse ja avaldab selle.
- (3) [Muude õigusnormide kohane kaitse] Kehtetuks tunnistamine ei tohi kahjustada mis tahes muud kaitset, mis võib olla kättesaadav kooskõlas artikli 10 lõikega 2, ega asjaomast nimetust või tähist kokkuleppeosalise territooriumil, kus rahvusvahelise registreeringu jõustumine kehtetuks tunnistati.

Artikkel 20

Rahvusvahelise registri muudatused ja muud kanded

Rahvusvaheliste registreeringute ja muude kannete muutmise kord täpsustatakse eeskirjades.

V PEATÜKK

Haldussätted

Artikkel 21

Liikmesus Lissaboni Liidus

Kokkuleppeosalised on sama eriliidu liikmed, kuhu kuuluvad Lissaboni kokkuleppe või selle 1967. aasta redaktsiooni osalisriigid, olenemata sellest, kas nad on Lissaboni kokkuleppe või selle 1967. aasta redaktsiooni osalised.

Artikkel 22

Eriliidu assamblee

(1) [Koosseis]

- a) Kokkuleppeosalised on sama assamblee liikmed, kuhu kuuluvad 1967. aasta redaktsiooni osalisriigid.
- b) Iga kokkuleppeosalist esindab üks delegaat, keda võivad abistada asendusdelegaadid, nõuandjad ja eksperdid.
- c) Iga delegatsioon katab oma kulud ise.

(2) [Ülesanded]

a) Assamblee:

- (i.) tegeleb kõigi eriliidu ülalpidamise ja arendamise ning käesoleva redaktsiooni rakendamise küsimustega;
- (ii.) annab peadirektorile juhtnõore, et valmistada ette kokkuleppe muutmise konverentse, millele on osutatud artikli 26 lõikes 1, võttes nõuetekohaselt arvesse selliste eriliidu liikmete märkusi, kes ei veel käesolevat redaktsiooni ratifitseerinud või sellega ühinenud;
- (iii.) muudab eeskirju;
- (iv.) vaatab läbi ja kiidab heaks peadirektori eriliiduga seotud aruanded ja tegevuse ning annab talle juhtnõore eriliidu pädevusse kuuluvate küsimuste lahendamiseks;
- (v.) määrab kindlaks eriliidu programmi, võtab vastu kaheaastase eelarve ja kiidab heaks eriliidu lõpparuande;
- (vi.) võtab vastu eriliidu finantseeskirjad;
- (vii.) asutab komisjone ja töörühmi, mida ta peab eriliidu eesmärkide saavutamisel vajalikuks;
- (viii.) otsustab missugused riigid, valitsustevahelised ja valitsusvälised organisatsioonid võivad osaleda tema koosolekutel vaatelejana;
- (ix.) võtab vastu artiklite 22–24 ja 27 muudatused;
- (x.) võtab teisi meetmeid eriliidu eesmärkide saavutamiseks ja täidab muid käesolevast redaktsioonist tulenevaid ülesandeid.

b) Küsimustes, mis pakuvad huvi ka teistele organisatsiooni hallatavatele liitudele, teeb assamblee otsused pärast organisatsiooni koordineerimiskomitee soovitude ärakuulamist.

(3) [Kvoorum]

a) Kvoorumi moodustab pool käsitletavas küsimuses hääleõiguslikest assamblee liikmetest.

- b) Olenemata punkti a sätetest, kui assambleesse kuuluvatest ja mingis küsimuses hääleõiguslikest riikidest on istungil esindatud vähem kui pooled, kuid vähemalt üks kolmandik, võib assamblee otsuseid, ent kõik otsused peale assamblee kodukorda käsitlevate otsuste jõustuvad sel juhul ainult järgnevalt nimetatud tingimuste täitmise korral. Rahvusvaheline büroo teatab neist otsustest assambleesse kuuluvatele selles küsimuses hääleõiguslikele riikidele, kes ei olnud istungil esindatud, ning teeb neile ettepaneku hääletada kirja teel või teatada oma erapooletusest kolmekuulise tähtaja jooksul selle teate kuupäevast arvates. Kui selle tähtaja lõpuks võrdub sel viisil hääletanud või erapooletuks jäänud liikmete arv istungil kvoorumi saavutamise puudu jäänud liikmete arvuga, jõustub otsus tingimusel, et samal ajal säilib nõutav häälteenamus.
- (4) *[Otsuste tegemine assamblees]*
- a) Assamblee püüab teha oma otsused konsensuse alusel.
- b) Kui konsensuslikule otsusele ei jõuta, otsustatakse küsimus hääletamise teel. Niisugusel juhul:
- (i.) on kokkuleppeosalisel riigil üks hääl ja ta hääletab ainult enda nimel, ning
- (ii.) iga kokkuleppeosaline valitsustevaheline organisatsioon võib hääletada oma liikmesriikide asemel sellise häälte arvuga, mis võrdub tema käesoleva redaktsiooni osaliseks olevate liikmesriikide arvuga. Valitsustevaheline organisatsioon ei või hääletamisel osaleda, kui ükski selle liikmesriikidest kasutab oma hääleõigust, ja vastupidi.
- c) Küsimustes, mis puudutavad ainult riike, kes kohaldavad 1967. aasta redaktsiooni, ei ole 1967. aasta redaktsiooniga mitteühinenud kokkuleppeosalistel hääleõigust, ning ainult kokkuleppeosalisi puudutavates küsimustes on hääleõigus ainult viimati nimetatuil.
- (5) *[Häälteenamus]*
- a) Assamblee otsused nõuavad kahekolmandikulist häälteenamust, arvestades artikli 25 lõikes 2 ja artikli 27 lõikes 2 sätestatut.
- b) Hääletamisest hoidunuid ei arvestata hääletamisest osavõtnutena.
- (6) *[Istungid]*
- a) Assamblee koguneb peadirektori kutsel ning erandlike asjaolude puudumisel samal ajal ja samas kohas kus organisatsiooni peassamblee.
- b) Assamblee koguneb peadirektori kutsel erakorralisele istungile ühe neljandiku assamblee liikmete nõudel või peadirektori enda algatusel.
- c) Istungite päevakorra valmistab ette peadirektor.
- (7) *[Töökord]* Assamblee võtab vastu oma töökorra.

Artikkel 23

Rahvusvaheline büroo

- (1) *[Haldusiülesanded]*
- a) Rahvusvaheline büroo viib läbi rahvusvahelist registreerimist ja täidab sellest tulenevaid kohustusi ning muid eriliiduga seotud ülesandeid.
- b) Eelkõige valmistab rahvusvaheline büroo ette assamblee ning assamblee loodud komiteede ja töörühmade koosolekud ning moodustab nende sekretariaadid.

- c) Peadirektor on eriliidu tegevjuht ning esindab eriliitu.
- (2) *[Rahvusvahelise büroo roll assamblee ja teistel koosolekutel]* Peadirektor ja kõik tema määratud töötajad osalevad hääleõigusega kõigil assamblee koosolekutel, assamblee moodustatud komiteede ja töörühmade koosolekutel. Peadirektor või tema määratud töötaja on sellise koosoleku *ex officio* sekretär.
- (3) *[Konverentsid]*
- a) Assamblee korralduste kohaselt valmistab rahvusvaheline büroo ette kõik kokkuleppe muutmise konverentsid.
- b) Nimetatud ettevalmistuste käigus võib rahvusvaheline büroo konsulteerida valitsustevaheliste organisatsioonidega ning rahvusvaheliste ja riiklike valitsusväliste organisatsioonidega.
- c) Peadirektor ja tema määratud isikud osalevad kokkuleppe muutmise konverentside diskussioonides ilma hääleõigusega.
- (4) *[Teised ülesanded]* Rahvusvaheline büroo täidab kõiki teisi ülesandeid, mis talle käesoleva redaktsiooniga on antud.

Artikkel 24

Rahalised vahendid

- (1) *[Eelarve]* Eriliidu tulud ja kulud peavad kajastuma organisatsiooni eelarves õiglaselt ja läbipaistvalt.
- (2) *[Eelarve finantsallikad]* Eriliidu tulud saadakse järgmistest finantsallikatest:
- (i.) artikli 7 lõigete 1 ja 2 kohaselt kogutavad lõivud;
- (ii.) rahvusvahelist bürood käsitlevate publikatsioonide müügitulud ja honorarid;
- (iii.) annetused, pärandused ja toetused;
- (iv.) üür, investeeringute tulu ja muu tulu, sealhulgas mitmesugused sissetulekud;
- (v.) Kokkuleppeosaliste erimaksud või kokkuleppeosaliste või soodustatud isikute mis tahes muust allikast saadud maksed või mõlemad, kui alapunktides i–iv osutatud allikatest saadud tulud ei ole kulude katmiseks piisavad sellises ulatuses, mille assamblee on otsustanud.
- (3) *[Lõivude kindlaksmääramine; eelarve tase]*
- a) Lõikes 2 osutatud lõivude summa määrab kindlaks assamblee peadirektori ettepanekul ja need määratakse kindlaks nii, et koos lõike 2 kohaste muudest allikatest saadud tuluga, peaks eriliidu tulu olema tavatingimustes piisav, et katta rahvusvahelise büroo kulud rahvusvahelise registreeringuga seotud teenuste säilitamise eest.
- b) Kui organisatsiooni programm ja eelarve ei ole vastu võetud enne uue eelarveaasta algust, jäävad kohustused ja maksete tegemine peadirektori õiguseks samal tasemel, nagu see oli eelmisel finantsperioodil.
- (4) *[Lõike 2 punktis v osutatud erimaksede kehtestamine]* Makse suuruse kehtestamiseks jagatakse kõik kokkuleppeosalised samasse klassi, nagu see on Pariisi konventsiooni raames või kui osaline ei ole Pariisi konventsiooni kokkuleppeosaline, siis selliselt, nagu ta oleks Pariisi konventsiooni kokkuleppeosaline. Valitsustevahelisi organisatsioone käsitatakse kuuluvana I klassi, välja arvatud juhul, kui assamblee ei otsusta ühehäälselt teisiti. Makse suurus kaalutakse osaliselt vastavalt selliste registreeringute arvule, mis on pärit kokkuleppeosalise territooriumilt, nagu on assamblee otsustanud.

- (5) *[Käibekapitali fond]* Eriliidul on käibekapitali fond, mis koosneb iga eriliidu liikme tehtavatest ettemaksetest, kui eriliit nii otsustab. Kui fond osutub ebapiisavaks, võib assamblee otsustada seda suurendada. Assamblee määrab peadirektori ettepanekul fondi proportsiooni ja maksetähtajad. Kui eriliidu tulud ületavad kulusid sellise eelarveaasta lõpuks, võib käibekapitali fond ettemakseid igale liikmele tagasi maksta proportsionaalselt nende esialgsete maksetega vastavalt peadirektori ettepanekule ja assamblee otsusele.
- (6) *[Ettemakse riigilt, kelle territooriumil asub peakorter]*
- a) Organisatsiooni peakorterit käsitlevas kokkuleppes, mis on sõlmitud riigiga, kelle territooriumil asub organisatsiooni peakorter, sätestatakse, et kui käibekapitali fond osutub ebapiisavaks, garanteerib nimetatud riik ettemakse. Ettemakse suuruse ja tingimuste kohta tuleb asjaomase riigi ja organisatsiooni vahel iga kord sõlmida eraldi kokkulepe.
- b) Punktis a nimetatud riigil ja organisatsioonil on mõlemal õigus ettemaksekohustus kirjaliku teatega denonsseerida. Denonsseerimine jõustub kolme aasta möödumisel selle aasta lõpust, millal denonsseerimisest teatati.
- (7) *[Raamatupidamise audit]* Raamatupidamise auditi teeb üks või mitu eriliidu liikmesriiki või väljastpoolt valitud audiitorit organisatsiooni finantseeskirjades ettenähtud korras. Audiitorid määrab nende nõusolekul assamblee.

Artikkel 25

Eeskirjad

- (1) *[Reguleerimisese]* Käesoleva redaktsiooni rakendamise üksikasjad sätestatakse eeskirjades.
- (2) *[Eeskirjade teatavate sätete muutmine]*
- a) Assamblee võib otsustada, et mõnesid eeskirjade sätteid saab muuta üksnes ühehäälselt või kolmeneljandikulise häälteenamusega.
- b) Otsuse selle kohta, et eeskirjade teatavate sätete muutmisel ei ole tulevikus kolmeneljandikuline häälteenamus nõutav, saab teha ainult ühehäälselt.
- c) Otsuse selle kohta, et eeskirjade teatavate sätete muutmisel on tulevikus nõutav ühehääline otsus või kolmeneljandikuline häälteenamus, saab teha kolmeneljandikulise häälteenamusega.
- (3) *[Käesoleva redaktsiooni ja eeskirjade vaheline vastuolu]* Kui käesoleva redaktsiooni sätete ja eeskirjade sätete vahel esineb vastuolu, juhindutakse redaktsiooni sätetest.

VI PEATÜKK

Läbivaatamine ja muutmine

Artikkel 26

Läbivaatamine

- (1) *[Kokkuleppe läbivaatamise konverentsid]* Käesolevat redaktsiooni võib muuta kokkuleppeosaliste diplomaatilistel konverentsidel. Diplomaatilise konverentsi kokkukutsumise otsustab assamblee.
- (2) *[Mõnede artiklite muutmine]* Artikleid 22–24 ja artiklit 27 võib muuta kokkuleppe muutmise konverents või assamblee kooskõlas artikli 27 sätetega.

Artikkel 27

Assamblee tehtavad muudatused teatavates artiklites

- (1) *[Muutmissettepanekud]*
- a) Artiklite 22–24 ja käesoleva artikli parandusettepanekuid võib teha kokkuleppeosaline või peadirektor.
- b) Peadirektor edastab sellise ettepaneku kokkuleppeosalistele vähemalt kuus kuud enne selle arutamist assamblees.
- (2) *[Häälteenamus]* Lõikes 1 nimetatud artiklite muudatuste vastuvõtmine nõuab kolmeneljandikulist häälteenamust, välja arvatud artikli 22 või käesoleva lõike muudatused, mis nõuavad neljaviendikulist häälteenamust.

(3) [Jõustumine]

- a) Kõik lõikes 1 nimetatud artiklite muudatused, välja arvatud punkti b kohaldamise juhud, jõustuvad üks kuu pärast seda, kui peadirektori kätte on jõudnud kirjalik teade kokkuleppeosaliste põhiseaduslike menetlustega kooskõlas olevast kirjalikust heakskiitmisest kolmelt neljandikult kokkuleppeosalistest, kes muudatuse vastuvõtmise ajal olid assamblee liikmed ja kellel oli õigus seda hääletada.
- b) Artikli 22 lõike 3 või 4 või käesoleva punkti muudatused ei jõustu, kui mõni kokkuleppeosaline teatab kuue kuu jooksul pärast nende vastuvõtmist assamblee poolt peadirektorile, et ta ei aktsepteeri muudatust.
- c) Muudatused, mis jõustuvad kooskõlas käesoleva lõike sätetega, on siduvad kõikide riikide ja valitsustevaheliste organisatsioonide suhtes, kes muudatuse jõustumise ajal on kokkuleppeosalised või kellest hiljem saavad kokkuleppeosalised.

VII PEATÜKK

Lõppsätted

Artikkel 28

Käesoleva redaktsiooni osaliseks saamine

(1) [Tingimustele vastamine] Artikli 29 ning käesoleva artikli lõigete 2 ja 3 kohaselt

- (i.) võib käesolevale redaktsioonile alla kirjutada ja selle osaliseks saada Pariisi konventsiooni iga osalisriik;
- (ii.) võib organisatsiooni mis tahes muu osalisriik käesolevale redaktsioonile alla kirjutada ja selle osaliseks saada, kui ta kinnitab, et tema õigusnormid vastavad Pariisi konventsiooni sätetele, mis käsitlevad päritolunimetusi, geograafilisi tähiseid ja kaubamärke;
- (iii.) võib mis tahes valitsusvaheline organisatsioon käesolevale redaktsioonile alla kirjutada ja selle osaliseks saada, tingimusel et kõnealune valitsustevaheline organisatsioon on Pariisi konventsiooni osaline ja tingimusel et valitsustevaheline organisatsioon teatab, et ta on saanud nõuetekohase loa kooskõlas siseriiklike menetlustega käesoleva redaktsiooni osaliseks saada ning et vastavalt valitsustevahelise organisatsiooni asutamislepingule kohaldatakse õigusnorme, mille kohaselt antakse piirkondlikud kaitseõigused seoses geograafiliste tähistega.

(2) [Ratifitseerimine või ühinemine] Lõikes 1 nimetatud riik või valitsustevaheline organisatsioon võib hoiule anda

- (i.) ratifitseerimiskirja, kui ta on käesolevale redaktsioonile alla kirjutanud, või
- (ii.) ühinemiskirja, kui ta ei ole käesolevale redaktsioonile alla kirjutanud.

(3) [Hoiuleandmise jõustumiskuupäev]

- a) Ratifitseerimis- või ühinemiskirja hoiule andmise jõustumiskuupäevaks on kuupäev, millal kiri hoiule anti, arvestades punktis b sätestatut.
- b) Kui ratifitseerimis- või ühinemiskirja annab hoiule riik, kes on valitsustevahelise organisatsiooni liikmesriik ja kus päritolunimetused või geograafilised tähised saavad kaitse ainult õigusnormide alusel, mida kohaldatakse valitsustevahelise organisatsiooni liikmesriikide vahel, siis on hoiuleandmise jõustumiskuupäevaks valitsustevahelise organisatsiooni kirja hoiuleandmise kuupäev, juhul kui see on hilisem nimetatud riigi kirja hoiuleandmise kuupäevast. Käesolevat lõiku ei kohaldata riikide suhtes, kes on Lissaboni kokkuleppe või selle 1967. aasta redaktsiooni osalised ning see ei piira artikli 31 kohaldamist selliste riikide suhtes.

Artikkel 29

Ratifitseerimise ja ühinemise jõustumiskuupäev

- (1) *[Arvessevõetavad kirjad]* Käesoleva artikli tähenduses võetakse arvesse ainult need ratifitseerimis- või ühinemiskirjad, mille annavad hoiule artikli 28 lõikes 1 nimetatud riigid või valitsustevahelised organisatsioonid ja millel on artikli 28 lõike 3 kohane jõustumiskuupäev.
- (2) *[Käesoleva redaktsiooni jõustumine]* Käesolev redaktsioon jõustub kolme kuu möödumisel pärast seda, kui oma ratifitseerimis- või ühinemiskirja on hoiule andnud viis artiklis 28 osutatud kokkuleppeosaliseks saamise tingimustele vastavat osalist.
- (3) *[Ratifitseerimise ja ühinemise jõustumine]*
 - a) Riigile või valitsustevahelisele organisatsioonile, kes on hoiule andnud ratifitseerimis- või ühinemiskirja kolm kuud enne käesoleva redaktsiooni jõustumist või varem, muutub käesolev redaktsioon siduvaks selle jõustumise kuupäevast.
 - b) Teistele riikidele või valitsustevahelistele organisatsioonidele muutub käesolev redaktsioon siduvaks, kui ratifitseerimis- või ühinemiskirja hoiuleandmise kuupäevast on möödunud kolm kuud, või kirjas nimetatud hilisemal kuupäeval.
- (4) *[Rahvusvaheliste registreeringute jõustumine enne ühinemist]* Sellise ühineva riigi territooriumil, kus kokkuleppeosaline on valitsustevaheline organisatsioon, ning territooriumil, kus kehtib kõnealuse valitsustevahelise organisatsiooni asutamisleping, kohaldatakse käesoleva redaktsiooni sätteid päritolunimetuste ja geograafilisi tähiste suhtes, mis on juba käesoleva redaktsiooni alusel registreeritud, ühinemise jõustumise ajal vastavalt artikli 7 lõikele 4 ning vastavalt IV peatükile, mida kohaldatakse *mutatis mutandis*. Ühinev riik või valitsustevaheline organisatsioon võib ka oma ratifitseerimis- või ühinemiskirjale lisatud deklaratsioonis täpsustada artikli 15 lõikes 1 osutatud tähtaja ja artiklis 17 osutatud ajavahemike pikendamise vastavalt eeskirjades sellega seoses sätestatud menetlustele.

Artikkel 30

Reservatsioonide keelustamine

Käesoleva redaktsiooni puhul on reservatsioonid keelatud.

Artikkel 31

Lissaboni kokkuleppe ja selle 1967. aasta redaktsiooni kohaldamine

- (1) *[Suhted riikide vahel, kes on nii käesoleva redaktsiooni kui ka Lissaboni kokkuleppe või selle 1967. aasta redaktsiooni osalised]* Riikide, kes on nii käesoleva redaktsiooni kui ka Lissaboni kokkuleppe või selle 1967. aasta redaktsiooni osalised, omavaheliste suhete puhul kohaldatakse ainult käesolevat redaktsiooni. Kuid seoses päritolunimetuste rahvusvaheliste registreeringutega, mis kehtivad Lissaboni kokkuleppe või selle 1967. aasta redaktsiooni alusel, ei anna riigid väiksemat kaitset, kui on nõutud Lissaboni kokkuleppe või selle 1967. aasta redaktsiooniga.
- (2) *[Selliste riikide, kes on nii käesoleva redaktsiooni kui ka Lissaboni kokkuleppe või selle 1967. aasta redaktsiooni osalised, suhted riikidega, kes on Lissaboni kokkuleppe või selle 1967. redaktsiooni osalised, kuid ei ole käesoleva redaktsiooni osalised]* Kõik riigid, kes on nii käesoleva redaktsiooni kui ka Lissaboni kokkuleppe või selle 1967. aasta redaktsiooni osalised, jätkavad Lissaboni kokkuleppe või selle 1967. aasta redaktsiooni kohaldamist ning asjakohasel juhul oma suhete raames teistega riikiga, kes on Lissaboni kokkuleppe või selle 1967. redaktsiooni osalised, kuid ei ole käesoleva redaktsiooni osalised.

Artikkel 32

Denonsseerimine

- (1) *[Teatamine]* Kokkuleppeosaline võib käesoleva redaktsiooni denonsseerida peadirektorile saadetava teatega.
- (2) *[Jõustumiskuupäev]* Denonsseerimine jõustub pärast ühe aasta möödumist päevast, millal peadirektor on sellekohase teate kätte saanud, või teates märgitud hilisemal kuupäeval. Denonsseerimine ei mõjuta käesoleva redaktsiooni kohaldamist menetluses olevale taotlusele ega rahvusvahelisele registreeringule, mis denonsseerimise jõustumise hetkel denonsseerinud kokkuleppeosalise suhtes jõus on.

*Artikkel 33***Käesoleva redaktsiooni keeled; allakirjutamine**

- (1) *[Originaaltekstid; ametlikud tekstid]*
- a) Käesolevale redaktsioonile kirjutatakse alla ühes eksemplaris araabia, hiina, hispaania, inglise, prantsuse ja vene keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentsed.
 - b) Ametlikud tekstid teistes assamblee määratavates keeltes valmistab ette peadirektor pärast konsulteerimist huvitatud riikide valitsustega.
- (2) *[Allakirjutamise tähtaeg]* Käesolev redaktsioon on allakirjutamiseks avatud organisatsiooni peakorteris ühe aasta jooksul pärast selle vastuvõtmist.

*Artikkel 34***Hoiulevõtja**

Käesoleva redaktsiooni hoiulevõtja on peadirektor.
